

سونارلي الحاج، 2016م. تعليم اللغة العربية لترجمة القرآن الكريم في معهد (دراسة تحليلية وصفية في معهد منهج الراشدين جاكارتا)، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج: (1) الدكتور الحاج بدر الزمان، الماجستير — (2)

الكلمة المفتاحية: الترجمة، التعليم، معهد منهج الراشدين

يعترف العالم الإسلامي أن الأساس الأحكام الرئيسي للشريعة الإسلامية مستمدة من القرآن الكريم والسنة النبوية مكتوبة باللغة العربية، قلة فهم محتوى من محتويات القرآن تسبب ضعف تنفيذ القيم الإسلامية في الحياة اليومية لديهم، باعتبارها واحدة من الحلول المطلوبة طريقة ترجمة القرآن الكريم في وقت قصير نسبيا ختم ترجمة القرآن وسليمها في المجتمع بشكل جيد.

فأهداف البحث هي (1) لتحليل وتقييم تعليم اللغة العربية لترجمة القرآن الكريم في معهد منهج الراشدين جاكارتا من حيث الأهداف والمحتوى والطرق والوسائل والتقييم. (2) لتحليل وتقييم المزايا والعيوب تعليم اللغة العربية لترجمة القرآن الكريم في معهد منهج الراشدين جاكارتا.

المدخل المستخدم في هذه الدراسة هو المدخل الكيفي ، ومنهجها هي دراسة وصفية تحليلية تقويمية، وأسلوب جمع البيانات لهذا البحث وهي بطريقة المقابلة والملاحظة والوثائق ، الذي كلها للرد على مشكلة البحث عن التعليم اللغة العربية لترجمة القرآن الكريم في معهد منهج الراشدين جاكارتا، وأما الذين يعطون المعلومات في هذا البحث هم رئيس المعهد والمدرسون والطلاب.

في هذه البحث، وجد الباحث بعض النتائج في تعلم اللغة العربية للترجمة الكريم.(1) قبل أن يدخلوا مادة الترجمة القرآن هم قادرون على قراءة القرآن وكتابة فيغون بشكل جيد. (2) وُجد ثلاثة مراحل التي تنقسم على أربعة فصول في تعليم اللغة العربية لترجمة القرآن الكريم.

وبناء على نتائج البحوث، وخلص إلى أن: الغرض من التعليم الترجمة أكثر ميولا للتطبيق كي يسهل في الفهم والعمل، والمحتوى القرآن 30 جزءاً، وطريقة تعليمها هي طريقة المحاضرة، والوسائل التعليمية هي الكتب، وأما الامتحان نفذت في نهاية كل شهر ، ومادة الترجمة يمكن أن تكتمل في غضون 1.5 سنوات.

ABSTRAK

Sunarli. Alhaj 2015. *Pembelajaran Bahasa Arab untuk Terjemahan Al-Qur'an al Karim di Pondok Pesantren Minhajur Rosyidin Jakarta*, Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Pascasarjana Universitas Islam Negeri Sunan Gunung Djati Bandung, Pembimbing (1) Dr. Badruzaman, MA (2)

Kata Kunci : Terjemah, Pembelajaran, Minhajur Rosyidin

Dunia Islam mengakui bahwa dasar hukum utama syariat Islam bersumber dari Al-Qur'an dan As Sunnah yang ditulis dengan bahasa Arab, kurangnya pemahaman terhadap isi kandungan Al-Qur'an dan As Sunnah menjadi salah satu penyebab lemahnya penerapan nilai-nilai Islam dalam kehidupan sehari-hari. Sebagai salah satu solusi diperlukan metode terjemahan Al-Qur'an yang dalam waktu relatif singkat dapat dipahami dan menghayatkannya dengan baik sehingga bisa disampaikan dimasyarakat dengan baik.

Adapun tujuan penelitian ini, Pertama, Mendeskripsikan dan menganalisis pembelajaran bahasa Arab untuk terjemahan Alqur'anul Karim di Pondok Pesantren Minhajur Rosyidin Jakarta. Kedua, Mendeskripsikan dan menganalisis kelebihan dan kekurangan strategi pembelajaran bahasa Arab untuk terjemahan Alqur'anul Karim di Pondok Pesantren Minhajur Rosyidin Jakarta.

Penelitian ini menggunakan penelitian deskriptif kualitatif, dan pengumpulan datanya dilakukan dengan metode observasi, wawancara dan dokumentasi, yang semua untuk menjawab permasalahan penelitian tentang pembelajaran bahasa Arab untuk terjemahan Alqur'anul Karim di Pondok Pesantren Minhajur Rosyidin Jakarta, adapun informan penelitian adalah pimpinan pondok, guru dan murid.

Dalam penelitian ini peneliti menemukan beberapa temuan dalam pembelajaran bahasa Arab untuk terjemahan Alqur'anul Karim. (1) Sebelum penguasaan materi terjemahan Al-Qur'an, siswa-siswi di haruskan menguasai bacaan Al-Qur'an dengan baik dan benar serta mampu menulis pegon dengan baik. (2) Ada tiga tahapan yang terdiri dari empat kelas yang harus dilalui siswa-siswi sehingga bisa mempunyai kompetensi terjemahan Al-Qur'an yang baik.

Berdasarkan hasil penelitian, disimpulkan bahwasannya: tujuan dari pembelajara terjemahan alqur'an lebih pada hal aplikatif mudah dipahami dan diamalkan, isi materi Al-Qur'an 30 juz, metode pembelajaran tariqah Muhadzarah, media pembelajaran berupa buku dan ujian dilaksanakan setiap akhir bulan, Materi terjemahan dapat diselesaikan dalam waktu 1,5 tahun.

ABSTRACT

Sunarli, alhaj .2016. Learning Arabic for translation of Al-Quran al-Karim at Pondok Minhaju Rosyidin Jakarta, Thesis, Faculty of Arabic education Pascasarjana of Sunan Gunung Djati Islamic University of Bandung, Adisor (1) Dr. Badruzaman, MA (2)

Keywords: Translation, Learning, Minhajur Rosyidin

Islam admits that the main law basis of Islam is from Al-quran and As Sunnah which is written in arabic. Lack of understanding of the contents of Al-quran and As Sunnah will be the reason of the weakness of the application of the value of Islam in daily life. As one of the solution needs a method of the translation of Al-quran which able to know alquran well wholly in a short time, so that it can be delivered to all society well.

As for the purpose of this research, first, to describe and analyse the arabic learning for translation of Al-Quran al-Karim in Pondok Minhajur Rosyidin, Jakarta. Second, to describe and analyse the strength and the weakness of the method of Learning Arabic for translation of Al-Quran al-Karim in Pondok Pesantren Minhajur Rosyidin, Jakarta.

This research uses descriptive qualitative, and the data collection is done by using observation method, interview and documentation, to answer the research problem about learning arabic for translation of Al-quran al-Karim in Pondok Minhajur Rosyidin, Jakarta . The source information of the research is the chief of Pondok Pesantren, teachers and students.

In this research, researcher found some findings in learning arabic language for translation of Al-quran al-karim. (1) before mastering the materials of translation alquran, students obligated to master the reading of Al-quran well and trully, also able to write pegon well. (2) there are three stages that consist of four classes which must be done by the students so that they have competence in translating al-quran well.

Based on the result of the research, the conclusion is that the purpose of learning translation of alquran incline in the term applicative, easy to be understood and done, The content of alquran 30 juz, the method of learning thariqah muhadarah, media of learning in the form of book and examination conducted in every last month, the material of translation can be achieved in 1,5 year.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG